

YO SOY BORICUA
MARY ORTIZ-MARTÍNEZ

Me dicen *mexicana*
Gringa me llaman
No eres un *citizen*
Eres inmigrante.

Yo no soy.

No es que no me gustaría ser *mexicana*,
pero es que yo no soy.

Yo soy *boricua*

Me gustan los tostones, las chuletas, y el mofongo
Los coquis, las flores, la lluvia y el mar.
Mis pies están arraigados en la arena de mi isla
Pero camino por la tierra de California.

Vivo en los estados, pero no soy *gringa*.
I speak English, pero no tengo vergüenza
Mis primas se relajan de mí
Pero no me importa.
Yo soy *boricua*.

No soy *gringa*. No soy *mexicana*.
Sé inglés y sé español
Vivo en California, pero nací en Bayamón
Yo soy *boricua*.